



IT

IL VIAGGIO LINGUISTICO DI LARA IN EUROPA

BENVENUTO/A AD UN VIAGGIO ATTRAVERSO LE LINGUE EUROPEE!

Le lingue che incontrerete nelle pagine seguenti riflettono la diversità delle culture e delle tradizioni che esistono fianco a fianco nel nostro continente. Alcune delle circa 225 lingue native dell'Europa sono parlate da milioni di persone e altre, parlate solo da pochi, sono, purtroppo, quasi estinte.

Durante questo breve viaggio, scoprirete molte somiglianze. Le lingue europee rientrano in gran parte in tre categorie principali: slavo, romanzo (o neolatino) e germanico. Le lingue in ogni gruppo hanno radici simili - tuttavia, nel corso dei secoli, si sono sviluppate in direzioni distinte. Scoprirete anche le loro differenze: per cominciare, le loro origini, a volte misteriose e la varietà degli alfabeti come il latino (che è il più comune), il cirillico, il greco, l'armeno e il georgiano. C'è poi la ricchezza della loro letteratura: romanzi, saggi, racconti, fiabe, raccolte di poesie, commedie per il teatro e tanto altro!

Tutte le lingue hanno un'identità unica e una propria storia da raccontare! E tutte meritano di essere usate, parlate, valorizzate, tutelate: perché sono una parte essenziale del meraviglioso patrimonio culturale d'Europa!

Possiamo solo darvi un breve assaggio di alcune lingue europee. Ce ne sono molte, molte altre che non abbiamo menzionato, non perché siano meno importanti o meno interessanti, ma semplicemente perché non possiamo scoprirle tutte in questo breve viaggio.

Ci sono alcuni esempi di lingue regionali e minoritarie che sono parlate in una parte di un paese o aree di paesi diversi

da una parte relativamente piccola della popolazione. Ci sono le lingue non territoriali che sono parlate da gruppi sparsi in tutta Europa, ma non si identificano con uno specifico paese di origine. Ci sono anche le lingue di migrazione che non provengono dall'Europa, ma sono state portate nel continente da parlanti provenienti da altre parti del mondo.

In ogni pagina linguistica c'è una breve introduzione fatta da Lara, alcune parole chiave, frasi e caratteri speciali dell'alfabeto, così come un numero stimato di persone in tutto il mondo che la usano come prima lingua.

Ci auguriamo che vi piaccia seguire la nostra guida Lara nel suo viaggio attraverso alcune delle lingue d'Europa. Potrebbe spingervi a partire per un viaggio simile di scoperta con un sacco di emozioni come "oh davvero!" e "wow - Non lo sapevo!", scoprendo alcuni dei tesori nascosti appena sotto la superficie della nostra vita quotidiana!

Qui puoi ascoltare come vengono pronunciati i numeri e le frasi nella lingua corrispondente.

edl.ecml.at/sounds



**LINGUE CHE
LARA INCONTRA
DURANTE IL
SUO VIAGGIO**



Codice in lingua
(ISO-639-1)

Numero di pagina

28 ROMANI ČHIB



ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

👤👤👤 5 000 000

Як справы?

Добры
дзень!

Дзякуй!

Ciao! Il mio nome è Lara!
Venite e unitevi a me in
questo affascinante viaggio
attraverso le belle lingue
d'Europa... Inizieremo questo
viaggio in "krasavik"... Aspetta.
Dove? "krasavik" (aprile) è il
mese più bello in Bielorussia
perché i bielorussi hanno
letteralmente chiamato questo
mese "bello". E chi non ama la
primavera?

так

не

- | | |
|----|---------|
| 1 | адзін |
| 2 | два |
| 3 | тры |
| 4 | чатыры |
| 5 | пяць |
| 6 | шэсць |
| 7 | сем |
| 8 | восем |
| 9 | дзевяць |
| 10 | дзесяць |

ё

й

э

і

ў

ь

ю

ы

я

Паслухайце гучанне гэтых слоў >>>>

Photo: Park in Minsk, Belarus

edl.ecml.at/sounds



ENGLISH EN

👤👤👤 400 000 000

L'inglese è la lingua più parlata al mondo. Ci sono quasi 1,3 miliardi di persone che parlano inglese, ma solo circa un terzo sono madrelingua. Quando parliamo la stessa lingua, ci capiamo e ci rendiamo conto di quante cose condividiamo. Allora il mondo non sembra così grande, dopo tutto.

How are you?

Hello!

Thank you!

yes

no

- | | |
|----|-------|
| 1 | one |
| 2 | two |
| 3 | three |
| 4 | four |
| 5 | five |
| 6 | six |
| 7 | seven |
| 8 | eight |
| 9 | nine |
| 10 | ten |

edl.ecml.at/sounds



<<< Listen to the sound of these words

Photo: London Eye i Big Ben, Regno Unito

FY FRYSK

👤👤👤 500 000

Hoi!

Hoe giet it
mei dy?

Tank!

ja

nee

- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fjouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sân
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

Il frisone è probabilmente la lingua vivente più simile all'inglese. "De Sinne is waarm en it ljocht fan de sinneskyn Fielt noflikmeidesêftewyn." Hai capito? Vedi la versione inglese: "The sun is warm and the light from the sun-shining feels good with soft wind."

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

Photo: Leeuwarden, Netherlands

edl.ecml.at/sounds



SLOVENŠČINA SL

888 2500 000

Kako si?

Živjo!

Hvala!

- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset

da

ne

2 persone sono molto speciali in sloveno! Non solo si ha una forma singolare (per 1 persona) e una forma plurale (per molte persone), ma anche una forma per esattamente 2 persone! Quindi se volete dire "io e voi" potreste semplicemente dire "midva" (noi due maschi o un maschio e una femmina), o "midve/medve" (noi due femmine). Parlando di numeri, voglio mostrarvi una lingua con un sistema interessante di conteggio...

č

ž

š

edl.ecml.at/sounds



<<< Prisluhnite zvoku teh besed

Photo: Triglav National Park, Slovenia

FR FRANÇAIS

👤👤👤 76 800 000

oui

non

Sapevate che il francese ha un modo diverso di contare tra 70 e 99? Quindi, per il numero 75 si dice letteralmente "60 più 15". Oltre a questo, per il numero 80 si dice "4 volte 20"! 96 quindi è "4 volte 20 più 16". Gli oratori francesi devono essere buoni matematici! Il francese è anche considerato una delle lingue più belle, insieme a... vuoi indovinare?

Ça va ?

Bonjour !

Merci !

- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix

ùûü

àâä

ÿ

ôö

æ

îï

éèêë

ç

œ

Écoutez le son de ces mots >>>>

Photo: Dune of Pilat, France

edl.ecml.at/sounds



УКРАЇНСЬКА МОВА UK

👤👤👤 35 000 000

Як справи?

Привіт!

Дякую!

так

ні

Specchio, specchio delle mie brame - qual è la lingua più bella del reame? Non c'è un modo facile per rispondere a questa domanda ed ognuno ha la sua preferita. Tuttavia, ad un concorso di bellezza linguistica nel 1934 a Parigi, l'ucraino prese il terzo posto subito dopo il francese e il persiano. Non sono a conoscenza di altri concorsi di bellezza linguistica più recenti!

Є

Й

Щ

її

Г

Ь

Ю

Я

edl.ecml.at/sounds



<<< Прослухайте звучання цих слів

Photo: Tunnel of love created with trees along the railway in Klevan, Ukraine

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 чотири
- 5 п'ять
- 6 шість
- 7 сім
- 8 вісім
- 9 дев'ять
- 10 десять

CA CATALÀ

👤👤👤 10 000 000

In catalano, se vuoi dire che solo pochi amici sono venuti alla tua festa di compleanno (che speriamo non ti succeda mai!) potresti dire "quatre gats" o "quattro gatti" e tutto sarebbe chiaro. Quindi, prima di lamentarvi della vostra festa da sfigati, non dimenticate di dire "Gràcies!" (grazie) ai quattro gatti che si sono presentati!

Com estàs?

Hola!

Gràcies!

- 1 un
- 2 dos
- 3 tres
- 4 quatre
- 5 cinc
- 6 sis
- 7 set
- 8 vuit
- 9 nou
- 10 deu

sí

no

Escolta el so d'aquestes paraules >>>

Photo: Park Güell in Barcelona, Spain

edl.ecml.at/sounds



TÜRKÇE TR

75 700 000

Nasılsın?

Merhaba!

Teşekkür ederim!

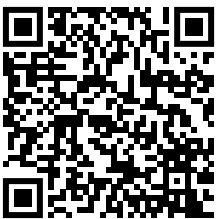
Il turco è una lingua senza sesso! C'è una sola parola per "lui", "lei" e "esso", o in realtà solo una lettera - "o". Quindi è possibile descrivere una persona in turco senza indicare se si tratta di un ragazzo o una ragazza. Vai alla pagina successiva per vedere quale altra lingua condivide questa somiglianza con il turco...

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on

evet

hayır

edl.ecml.at/sounds



<<< Bu sözcüklerin sesini dinle

Photo: Cappadocia, Türkiye

ç

ğ

ö

ş

ü

ı

AS AZƏRBAYCAN DILI

888 23 000 000

Anche l'azero usa "o" per lui, lei e esso. Ma questa non è l'unica cosa che i turchi e gli azeri hanno in comune. Parole come "con" o "per" non vengono prima del sostantivo, ma dopo: in azero "con mia madre" sarebbe "Anam ilə" o letteralmente "madre mia con". Inoltre, quando l'azero è scritto in caratteri latini o cirillici, è scritto da sinistra a destra. Quando è scritto in arabo, è scritto da destra a sinistra.

İ

ö

ü

ç

ə

ğ

ş

Necəsən?

Salam!

Təşəkkür edirəm!

bəli

xeyr

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on

Bu sözlərin səsini dinləyin >>>

edl.ecml.at/sounds



Photo: Les Torre Flama, Baku, Azerbaijan (Borka Kiss | Shutterstock.com)

Generalmente, le lingue appartengono a famiglie linguistiche e condividono molte caratteristiche con altre, ma il basco è praticamente un figlio unico... Si ritiene che sia una delle più antiche lingue europee e le sue origini rimangono un mistero. Quindi, se vuoi entrare in un club esclusivo e diventare un "Euskalduna" (un parlante basco) prova questa lingua!

EUSKARA EU

👤👤👤 750 000

- 1 bat
- 2 bi
- 3 hiru
- 4 lau
- 5 bost
- 6 sei
- 7 zazpi
- 8 zortzi
- 9 bederatzi
- 10 hamar

edl.ecml.at/sounds



<<< Entzun hitz hauen soinua

Photo: Museum Guggenheim, Bilbao, Spain (Rudy Mareel | Shutterstock.com)

bai

ez

Zer moduz?

Kaixo!

Eskerrik asko!

ü

ñ

é

ç

MT MALTI

👤👤👤 520 000

Kif int?

Bongu!

Grazzi!

Il maltese è la lingua con il minor numero di parlanti dell'UE. Suona simile alla lingua fenicia che era parlata nelle zone intorno all'antico Mediterraneo 3000 anni fa. Il maltese è l'unica lingua in Europa che appartiene alla famiglia afroasiatica e anche l'unica lingua di questa famiglia che utilizza l'alfabeto latino. Vai alla pagina successiva e ti mostrerò una lingua piuttosto isolata...

- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħa
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebgħa
- 8 tmienja
- 9 disgħa
- 10 għaxra

iva

le

ċ

ħ

ġ

ż

Isma' l-ħoss ta' dawn il-kelmiet >>>

Photo: Typical street in Ir-Rabat, Malta

edl.ecml.at/sounds



L'Islanda non ha paesi vicini e la lingua che i vichinghi portarono nel IX e X secolo non è cambiata tanto quanto si potrebbe immaginare nel corso dei secoli. L'islandese evita di usare parole straniere e preferisce formare nuove parole da antiche parole vichinghe. Così, la parola per il computer "tölva" è formata dalle vecchie parole "tala" (numero) e "völva" (profetessa).

ÍSLENSKA IS

👤👤👤 314 000

Hvernig
hefurðu
það?

Hæ!

Þakka
þér fyrir!

ð

í

á

þ

æ

ý

ö ó

ú

é

- | | |
|----|--------|
| 1 | einn |
| 2 | tveir |
| 3 | þrír |
| 4 | fjórir |
| 5 | fimm |
| 6 | sex |
| 7 | sjö |
| 8 | átta |
| 9 | níu |
| 10 | tíu |



já

nei

edl.ecml.at/sounds



<<< Hlustaðu á þessi orð

Photo: Goðafoss Waterfall, Iceland

ET EESTI KEEL

👤👤👤 1 100 000

L'estone adora le vocali! Il ruolo delle vocali in estone è tra i più importanti in qualsiasi lingua europea e ci sono molte parole come "äääär" (il bordo del ghiaccio), "Töö-öö" (lavoro notturno) o "Õueiaääre" (il bordo di una recinzione che circonda un cortile)! Ora lasciate che vi mostri una lingua che può comporre un'intera frase contenente solo vocali...

õ

ä

ö

ü

Kuidas sul läheb?

Tere!

Aitäh!

jah

ei

- 1 üks
- 2 kaks
- 3 kolm
- 4 neli
- 5 viis
- 6 kuus
- 7 seitse
- 8 kaheksa
- 9 üheksa
- 10 kümme

Kuula nende sõnade kõla >>>

Photo: Kitesurfing in Viimsi, Estonia

edl.ecml.at/sounds



LIMBA ROMÂNĂ RO

👤👤👤 26 000 000

Anche la lingua rumena è molto appassionata di vocali. Il romeno può anche comporre una frase significativa che consiste solo di vocali: "Oaia aia e a ei, eu i-o lau" significa "Quella pecora è sua, la prendo io". Ci sono anche alcune lingue che sembrano cercare di evitare completamente le vocali...

Ce faci?

Bună ziua!

Mulțumesc!

- | | |
|----|-------|
| 1 | unu |
| 2 | doi |
| 3 | trei |
| 4 | patru |
| 5 | cinci |
| 6 | șase |
| 7 | șapte |
| 8 | opt |
| 9 | nouă |
| 10 | zece |

î

ț

ș

ăâ

edl.ecml.at/sounds



<<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

Photo: Castle of Corvin, Romania

da

nu

CS ČEŠTINA

👤👤👤 14 000 000

Dobrý
den!

Jak se
máš?

Děkuji!

ano

ne

ě

č

d'

í

ó

ř

ú

á

ž

ý

ť

š

ň

Se non siete appassionati di vocali, il ceco potrebbe essere la lingua per voi! Il ceco ama le consonanti. Parole composte come "Krk" (collo), "prst" (dito) o "smrk" (albero di pino) sono molto comuni. Provate a dire questo scioglilingua ceco "Chrt pln skvrn zdrhl z Brd", che significa "Un levriero pieno di macchie fuggite dal Brdy". Questo amore per le consonanti è condiviso anche da qualcun'altro - riuscite a indovinare chi?

- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset

Poslechni si, jak znějí tato slova >>>

edl.ecml.at/sounds



SLOVENČINA SK

👤👤👤 5 200 000

Ahoj!

Ako sa máš?

Ďakujem!

áno

nie

- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať

Sì, anche allo slovacco piacciono le consonanti! Molte parole slovacche sono formate interamente o per lo più da consonanti, come le parole "prst" (dito), "štvre" (quarto) o "smrè" (morte). Lo slovacco è anche considerato la lingua più facile da capire per i parlanti di altre lingue slave. Sfoglia la pagina successiva per scoprire un linguaggio piuttosto economico...

edl.ecml.at/sounds



<<< Vypočujte si zvuk týchto slov

Photo: High Tatras, Slovakia



FI SUOMI

👤👤👤 5 800 000

kyllä

ei

Il finlandese è una delle poche lingue nazionali in Europa che non sia indoeuropea. Appartiene ad una famiglia insieme all'estone e all'ungherese. Ci sono molte cose che si possono dire in finlandese con una sola parola. Così "istun" sarebbe "mi siedo", "istahtaisin" "vorrei sedermi per un po'", "istahdan" "mi siederò per un po'" e "istahtaisinkohan" "mi chiedo se posso sedermi per un pò".

Mitä kuuluu?

Hei!

Kiitos!

- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen

ö

ää

Kuuntele nämä sanat >>>

Photo: Sledding in Lapland, Finland

edl.ecml.at/sounds





- 1 in
- 2 dus
- 3 trais
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch

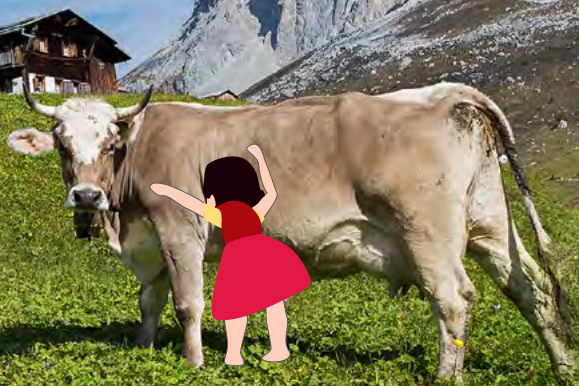
gea

na

RUMANTSCH RM

👤👤👤 60 000

Il romancio è la meno conosciuta delle quattro lingue ufficiali della Svizzera. La sua storia inizia prima della nascita di Cristo: il latino dei Romani, che conquistarono l'area tra le Alpi Retiche e il Danubio, si mescolò con le lingue della popolazione locale. Gradualmente il romancio si sviluppò da questa miscela - e continua a cambiare ancora oggi!



Co vai?

Chau!

Grazia!

è é

<<< Taidla co ch'ils plets tunan

Photo: Mountain view, Grisons, Switzerland

edl.ecml.at/sounds



CY CYMRAEG

1 000 000

ie

na

Sut wyt ti?

Shwmae!

Diolch!

ŵ

ê

ô

â

î

ÿ

û

Il gallese "Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwlllantysiliogogogoch" è il toponimo più lungo d'Europa e il secondo più lungo del mondo. Significa approssimativamente "chiesa di S. Maria nella cavità del nocciolo bianco vicino al vortice rapido di S. Tysilio della grotta rossa". Capovolgi per scoprire una lingua che può abbinare i nomi delle località gallesi nella lunghezza delle sue parole...

- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg

LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWL LANTYSILIOGOGOGOCH

Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

Listen to the sound of these words >>>

edl.ecml.at/sounds



Photo: Train Station Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwlllantysiliogogogoch, Wales, United Kingdom

Il tedesco è una delle lingue con le parole più lunghe. Per descrivere le cose è sufficiente combinare parole diverse in modo che diventino una nuova. Quindi, la parola per una partita di qualificazione per la coppa del mondo di calcio sarebbe "Fußball-weltmeisterschaftsqualifikationsspiel". Alcune possono essere confusionarie se non si sa quali parole sono state combinate come "Urinsekten", ma vi lascerò risolverlo!

ja

nein

DEUTSCH DE

👤👤👤 95 000 000



edl.ecml.at/sounds



ü ö ä ß

≪≪≪ Hör dir an, wie diese Wörter klingen

Photo: Island of Sylt, Germany

Wie geht's?

Hallo!

Danke!

- | | |
|----|--------|
| 1 | eins |
| 2 | zwei |
| 3 | drei |
| 4 | vier |
| 5 | fünf |
| 6 | sechs |
| 7 | sieben |
| 8 | acht |
| 9 | neun |
| 10 | zehn |

HR HRVATSKI

👤👤👤 5 600 000

Kako si?

Bok!

Hvala!

Insieme al serbo e al bosniaco, il croato è una delle lingue slave meridionali che hanno molte cose in comune. Queste lingue sono così simili che i loro parlanti possono capirsi facilmente. Le parole croate più brevi consistono di una sola lettera - "a" (ma, e), "o" (circa), "u" (in), "i" (e), "s" (con, da) o "k" (a).

- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

da

ne

č

ć

ž

š

đ

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>

Photo: Plitvice National Park, Croatia

edl.ecml.at/sounds



BOSANSKI BS

👤👤👤 3 000 000

Bosniaco è molto simile a croato e serbo, ma si può dire che ha un forte legame con il turco: per circa 400 anni la Bosnia ha fatto parte dell'Impero ottomano e quindi ha adottato molti prestiti dal turco come "minđuše" (orecchini), "bujrum" (vai avanti) o "avlija" (cortile interno).

Kako si?

Ćao!

Hvala!

- | | |
|----|--------|
| 1 | jedan |
| 2 | dva |
| 3 | tri |
| 4 | četiri |
| 5 | pet |
| 6 | šest |
| 7 | sedam |
| 8 | osam |
| 9 | devet |
| 10 | deset |

da

ne

č

ž

š

ć

đ

edl.ecml.at/sounds



<<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

Photo: Old Bridge in Mostar, Bosnia and Herzegovina

SR СРПСКИ

👤👤👤 12 000 000

Il serbo è una delle poche lingue europee che utilizza sia l'alfabeto cirillico che quello latino. I parlanti di serbo possono usare le due scritture allo stesso modo. Tra le lingue slave, il serbo utilizza uno dei più brevi alfabeti cirillici: contiene 30 lettere. Parlando di alfabeti... Lasciate che vi mostri una lingua con un alfabeto molto particolare...

ћ

љ

и

ј

њ

ћ

џ

да

не

Како си?

Здраво!

Хвала!

- 1 један
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седам
- 8 осам
- 9 девет
- 10 десет

Послушај како звуче ове речи >>>

Photo: Meanders of the Uvac River, Serbia

edl.ecml.at/sounds



ՀԱՅԵՐԵՆ ՀԿ

👤👤👤 6 700 000

Ոնց ես:

Ողջույն:

Շնորհակալություն:

La lingua armena utilizza un alfabeto che è abbastanza unico rispetto ad altre lingue europee. E 'stato creato circa 2400 anni fa! Dato che gli armeni sono molto orgogliosi del loro alfabeto, hanno anche creato un monumento per i loro caratteri unici. L'Armenia celebra la sua speciale giornata linguistica in ottobre, la Santa Giornata dei Traduttori.

- 1 մեկ
- 2 երկու
- 3 երեք
- 4 չորս
- 5 հինգ
- 6 վեց
- 7 յոթ
- 8 ութ
- 9 ինը
- 10 տասը

այո

ոչ

ա բ գ դ ե զ է ը թ ժ ի լ խ ծ կ հ ձ ղ ճ մ

յ ն շ ո չ պ ջ ռ ս վ տ ը ց ու փ ք և օ ֆ

<<< Լսեք այս բառերը

edl.ecml.at/sounds



Photo: Monument to the Armenian alphabet (Arty Om | Shutterstock.com)

ROM ROMANI ČHIB

888 3 500 000

Sar san?

Lašo d'ës!

Najis tuke!

va

na

Fino a poco tempo fa, il romani è stato tramandato alla generazione successiva esclusivamente oralmente, quindi non vi è uno standard scritto generalmente accettato. Le varietà rom individuali sono scritte con alfabeti spesso basati sulla lingua dominante dove vive un gruppo Rom. Eppure oggi è possibile leggere testi politici, giornali e persino Shakespeare in romani!

- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 ehta
- 8 oxto
- 9 iňa
- 10 deš

Ašun kadala svaturja >>>>

Photo: Romani dance

edl.ecml.at/sounds



LËTZEBUERGESH LB

888 600 000

Wéi geet
et?

Moien!

Merci!

- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnf
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng

Il lussemburghese ha ricevuto la sua forma scritta piuttosto di recente. Tradizionalmente, il lussemburghese è stato raramente scritto, quindi non c'erano regole ufficiali di ortografia e grammatica fino a quando non sono stati stabiliti dal governo circa 40 anni fa, nel 1984. E che dire dei linguaggi dei segni, puoi scriverli? Vai alla pagina successiva per scoprirlo.

jo

neen

ä

ëé

<<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen

Photo: Skatepark Péitruss, Luxemburg

edl.ecml.at/sounds





LINGUAGGIO DEI SEGNI INTERNAZIONALE

Il linguaggio dei segni internazionale è spesso utilizzato tra gli utenti di lingua dei segni provenienti da diversi paesi, che non hanno una lingua comune - come suggerisce il nome è una lingua internazionale. Può essere scritto in diversi modi. Ad esempio, alcuni simboli sono utilizzati per descrivere la forma della mano e il movimento del segno, nonché le espressioni facciali. Visto che abbiamo parlato tanto di alfabeti...



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL

👤👤👤 13 500 000

La parola "alfabeto" deriva dalle prime due lettere dell'alfabeto greco: "alfa" e "beta". I greci attualmente scrivono da sinistra a destra, proprio come le altre lingue europee, ma non è sempre stato così. All'inizio, poteva essere scritto da destra a sinistra, e anche in direzioni alternate su ogni riga. Nella prossima pagina, vi mostrerò una strana abitudine dei vicini greci...

ναι

όχι

Πώς είσαι;

Γεια!

Ευχαριστώ!

α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν

ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω

edl.ecml.at/sounds



≪≪≪ Άκουσε τον ήχο αυτών των λέξεων

Photo: Colorful street in Oia, Santorini, Greece

- | | |
|----|---------|
| 1 | ένα |
| 2 | δύο |
| 3 | τρία |
| 4 | τέσσερα |
| 5 | πέντε |
| 6 | έξι |
| 7 | επτά |
| 8 | οχτώ |
| 9 | εννιά |
| 10 | δέκα |

SQ SHQIP

👤👤👤 7 500 000

Si jeni?

Përshëndetje!

Faleminderit!

po

jo

ç

ë

Quando gli albanesi scuotono la testa da un lato all'altro non significa "no", ma "giusto, sono d'accordo, sto ascoltando". Al contrario, annuendo la testa verso l'alto e verso il basso non significa "sì". Significa "mi dispiace, ho paura di no" e sembra accompagnare cattive notizie. Quindi state particolarmente attenti quando scuotete la testa in Albania - potreste aver appena accettato qualcosa che non volevate!

- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë

Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

Photo: Cafe on the beach, Ksamil, Albania

edl.ecml.at/sounds



▲
Anche i bulgari annuiscono per "no" e scuotono la testa per "sì". Un'altra caratteristica rara del bulgaro è che è una delle poche lingue slave senza casi. Quindi dovrebbe essere più facile da imparare rispetto all'ceco che ha 7 casi! Il bulgaro condivide questa caratteristica solo con il macedone.

БЪЛГАРСКИ BG

8 000 000

Как си?

Здравей!

Благодаря!

- | | |
|----|--------|
| 1 | едно |
| 2 | две |
| 3 | три |
| 4 | четири |
| 5 | пет |
| 6 | шест |
| 7 | седем |
| 8 | осем |
| 9 | девет |
| 10 | десет |

ий

щ

ю

ъ

я

ь

да

не

<<< Чуйте как звучат тези думи

Photo: Rila Monastery, Bulgaria

edl.ecml.at/sounds



МК МАКЕДОНСКИ

👤👤👤 3 500 000

Како си?

Здраво!

Благодарам!

Tendiamo ad esprimere le nostre reazioni con frasi brevi o parole che non hanno un significato particolare. Il macedone ha un modo simpatico di farlo - con "Lele"! "Lele" può significare "Oh mio Dio!" o "Oh wow!" e si possono aggiungere quanti "lele" si desidera. Così si potrebbe dire "Lele lele lele! Che bel cane!". Vai alla pagina successiva per scoprire una lingua senza "sì" o "no"...

- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет

да

не

Слушнете како звучат овие зборови >>>>

Photo: Church of Saint John in Kaneo, North Macedonia

edl.ecml.at/sounds



GAEILGE GA

👤👤👤 170 000

L'irlandese non ha parole per "sì" o "no". Per rispondere alla domanda usi forme verbali. Quindi la risposta a "Hanno venduto la casa?" sare-bbe "(essi) venduto" o "(essi) non hanno venduto". O in irlandese: "Ar dhíol Siad an teach? Dhíol. Níor dhíol." Anche se l'irlandese non ha parole per "sì" e "no" ha molte parole uniche, proprio come la lingua della pagina successiva...

Conas
atá tú?

Dia dhuit!
Go raibh
maith agat!

ú

ó

á

í

é

edl.ecml.at/sounds



←←← Éist le fuaim na bhfocal seo

Photo: Cliffs of Moher, Ireland

- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

HU MAGYAR

👤👤👤 13 000 000

Szia!

Hogy vagy?

Köszönöm!

L'ungherese è una delle lingue più difficili da imparare a causa dei suoi 26 casi grammaticali e numerose regole complesse. Ma vale la pena lo sforzo dato che è una buona lingua per poter catturare momenti speciali con una sola parola. "Aranyhíd" è letteralmente "un ponte dorato", ma significa un riflesso scintillante del sole sulla superficie dell'acqua.

- 1 egy
- 2 kettő
- 3 három
- 4 négy
- 5 öt
- 6 hat
- 7 hét
- 8 nyolc
- 9 kilenc
- 10 tíz

igen

nem

óöő

í

úüű

é

á

Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak >>>

Photo: Llac Balaton, Hungary

edl.ecml.at/sounds



NEDERLANDS NL

👤👤👤 24 000 000

ja

nee

- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien

L'olandese ha una parola molto speciale: "gezellig". È una delle parole olandesi più usate e a seconda del contesto può essere tradotta come una sensazione di intimità, divertimento o atmosfera piacevole. Può anche indicare un senso di appartenenza, tempo trascorso con i propri cari o per vedere un amico dopo molto tempo. Per esempio: "abbiamo trascorso una serata gezellig, giocando e divertendoci...".

Hoe gaat het ermee?

Hallo!

Dankjewel!

edl.ecml.at/sounds



<<< Luister naar de klanken van deze woorden

Photo: Tulips and windmills in Zaanse Schans, Netherlands

LT LIETUVIŲ KALBA

👤👤👤 3 000 000

taip

ne

Il lituano è una delle più antiche lingue parlate al mondo e ha anche parole simili al sanscrito antico, come "vyras" (uomo), "šuo" (cane), "avis" (pecora). Significa che i lituani possono riconoscere alcune parole mentre ascoltano questa lingua indiana. Comincio ad avere fame, fammi prendere qualcosa da mangiare...

Kaip sekasi?

Labas!

Ačiū!

- 1 vienas
- 2 du
- 3 trys
- 4 keturi
- 5 penki
- 6 šeši
- 7 septyni
- 8 aštuoni
- 9 devyni
- 10 dešimt

ųū

č

ž

š

ą

ęė

į

Pasiklausykite šių žodžių >>>

Photo: Castle on the island of Trakaia, Lithuania

edl.ecml.at/sounds



Il nostro paese è la terra della pizza, della pasta e del formaggio, quindi non è una sorpresa quando qualcuno ha "l'abbiocco". Sapevi che non c'è un equivalente esatto in inglese o in qualsiasi altra lingua europea? Vai alla pagina successiva per scoprire un'altra parola unica legata al cibo.

ITALIANO IT

888 67 000 000

Come stai?

Ciao!

Grazie!

- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci

sì

no

edl.ecml.at/sounds



<<< Ascolta il suono di queste parole

Photo: Riomaggiore, Italy

èé

à

ù

ì

òó

KA ქართული

3 700 000



როგორ ხარ?

გამარჯობა!

მადლობა!

დიახ

არა

La parola georgiana "Shemo-metchama" significa mangiare anche se sei pieno perché il cibo ha un sapore buono. Si traduce approssimativamente in "Ho accidentalmente mangiato l'intera cosa". Il georgiano ha anche una delle scritture più impressionanti del mondo. Nella pagina successiva vi mostrerò una parola che descrive una quantità che tutti noi vogliamo esprimere di volta in volta...

- 1 ერთი
- 2 ორი
- 3 სამი
- 4 ოთხი
- 5 ხუთი
- 6 ექვსი
- 7 შვიდი
- 8 რვა
- 9 ცხრა
- 10 ათი

ა ბ გ დ ე ვ ზ თ ი კ ლ მ ნ ო პ ჟ

რ ს ტ უ ფ ქ ღ ყ შ ჩ ც ძ წ ჭ ხ ჯ ჰ

მოუსმინეთ სიტყვების უღერადობას >>>

edl.ecml.at/sounds



Photo: Ushguli in Shkhara mountain, Georgia (Mehmet | Shutterstock.com)

Lo svedese ha inventato una parola perfetta per esprimere equilibrio e dire "non troppo poco, non troppo... ma solo la giusta quantità" o in svedese "lagom". Così, in svedese si può ben dire che hai appena mangiato lagom! Abbiamo parlato molto di parole uniche, quindi diamo anche un'occhiata ad alcune espressioni uniche...

SVENSKA SV

👤👤👤 10 000 000

Hur mår du?

Hej!

Tack så mycket!

ää

ö

edl.ecml.at/sounds



<<< Lyssna på ljuden för dessa ord

Photo: Natural ice-skating in Upplands Väsby, Sweden (Per-Boge | Shutterstock.com)

- | | |
|----|------|
| 1 | ett |
| 2 | två |
| 3 | tre |
| 4 | fyra |
| 5 | fem |
| 6 | sex |
| 7 | sju |
| 8 | åtta |
| 9 | nio |
| 10 | tio |

ja

nej

PL POLSKI

👤👤👤 45 000 000

Jak się
masz?

Cześć!

Dziękuję!



tak

nie

Il polacco ha molti modi di dire divertenti. Così, per esempio, se si dice in polacco "Nie mój cyrk, Nie moje małpy" significherebbe letteralmente "Non il mio circo, non le mie scimmie", tuttavia, la frase non ha nulla a che fare con le scimmie, ma significa "Non è un mio problema". C'è un'altra lingua che ha un modo divertente di dire qualcosa di simile...

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć

ć

ą

ł

ń

ś

źż

ó

ę

Posłuchaj brzmienia tych słów >>>>

Photo: Crooked Forest near Gryfino, Poland

edl.ecml.at/sounds



"Der er Ingen ko på Isen" è danese e significa "Non c'è mucca sul ghiaccio", ma il suo significato effettivo è "Non c'è problema". Quindi, se non si vedono mucche sul ghiaccio, tutto dovrebbe andare bene. Come probabilmente avete notato, a molte lingue piace usare gli animali negli idiomi!

Hvordan går det?

Hej!

Tak!

DANSK DA

👤👤👤 6 000 000

- | | |
|----|-------|
| 1 | en/et |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | otte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

ja

nej

æ

ø

å

edl.ecml.at/sounds



<<< Lyt til lyden af disse ord

Photo: Tivoli ain Copenhagen, Denmark

PT PORTUGUÊS

👤👤👤 250 000 000

Como
estás?

Olá!

Obrigado/a!

áàâã

úü

ç

óôõ

éê

í

Potreste non considerare il portoghese come lingua del mondo. Tuttavia, con tutto il Brasile che lo parla, ci sono oltre 220 milioni di madrelingua! Si classifica come la settima lingua più parlata in tutto il mondo! I parlanti di portoghese generalmente capiscono lo spagnolo, il galiziano e l'italiano in quanto queste lingue sono molto simili. A proposito di galiziano...

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez

sim

não

Ouçá o som destas palavras >>>>

edl.ecml.at/sounds



Photo: Waves in Nazaré, Portugal (aleksey snezhinskij | Shutterstock.com)

Ci sono tra 60 e 100 parole che si riferiscono a diversi tipi di pioggia in galiziano. Se siete stati in Galizia, saprete perché! Per esempio, "babuña" si riferisce ad una pioggia che suona come un bambino piccolo, "torbón" ad una pioggia con tuoni e luci e "Ballón" ad una pioggia pesante ma di breve durata che dura per diversi giorni...

GALEGO GL

👤👤👤 2 400 000

Como
estás?

Ola!

Grazas!

si

non

ó

íï

á

é

ñ

edl.ecml.at/sounds



<<< Escoita o son destas palabras

Photo: Beach of As Catedrais, Spain

- | | |
|----|-------|
| 1 | un |
| 2 | dous |
| 3 | tres |
| 4 | catro |
| 5 | cinco |
| 6 | seis |
| 7 | sete |
| 8 | oito |
| 9 | nove |
| 10 | dez |

LV LATVIEŠU VALODA

👤 1 750 000

I lettoni amano cantare! Le "dainas" sono canzoni popolari lettoni che catturano l'antica saggezza lettone. Create ben più di mille anni fa, le "dainas" facevano parte di celebrazioni (come la celebrazione annuale di mezza estate nell'immagine principale), lavori quotidiani, riflessioni sulla vita preservata in forma orale. Ci sono più di 1,2 milioni di "dainas" complessivamente!

jā

nē

Sveiki!

Kā tev iet?

Paldies!

- | | |
|----|---------|
| 1 | viens |
| 2 | divi |
| 3 | trīs |
| 4 | četri |
| 5 | pieci |
| 6 | seši |
| 7 | septiņi |
| 8 | astoņi |
| 9 | deviņi |
| 10 | desmit |

ū

č

š

!

ā

ī

ž

ģ

k

ē

ņ

Klausies, kā skan šie vārdi >>>

Photo: Summer solstice celebration in Latvia (Raimonds Kalva LV | Shutterstock.com)

edl.ecml.at/sounds



NORSK NO

👤👤👤 5 320 000

Il norvegese ha molte parole che hanno molta influenza su altre lingue più ampiamente parlate. Chi non ha sentito parlare "di un troll"? Se i troll sono un po' spaventosi per voi (anche per me!), allora pensate al posto dei bellissimi "fiordi" norvegesi, e se quelli stuzzicano il vostro appetito per i viaggi non dimenticate la parola inglese "egg" che è anche di origine norvegese.

ja

nei

Hvordan
går det?

Hei!

Takk!

- | | |
|----|------|
| 1 | én |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | åtte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

å

æ

ø

edl.ecml.at/sounds



◀◀◀ Lytt til lyden av disse ordene

Photo: Reindeers in Tromsø, Norway

SE SÁMEGIELLA

👤👤👤 30 000

Il nord sámi è una delle lingue Sami ed è parlata nei paesi del nord Europa. Quindi non c'è da meravigliarsi che abbia molte parole per descrivere diversi tipi di neve e ghiaccio. Ad esempio, "čahki" è una palla di neve dura che viene lanciata in combattimenti di palle di neve gravi, "vahca" è una neve nuova o sciolta e "soavli" è una neve fangosa.

jua

a-a

Mo dat
manná?

Bures!

Giitu!

- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávccí
- 9 ovccí
- 10 logi

đ

ŋ

ṭ

á

ž

č

š

Guldal dáid sániid >>>

Photo: Aurora Borealis in Norway

edl.ecml.at/sounds



Il russo ha una parola unica che descrive uno strato di ghiaccio che si deposita, poi dopo l'aumento delle temperature si scioglie, e poi di nuovo congela: "Гололедица" ("gololedica"), che si traduce approssimativamente in un foglio nudo di ghiaccio. E lo sapevate che ci sono il doppio dei madrelingua russi rispetto ai madrelingua inglesi che ci sono in Europa?

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 четыре
- 5 пять
- 6 шесть
- 7 семь
- 8 восемь
- 9 девять
- 10 десять

edl.ecml.at/sounds



<<< Послушайте, как звучат эти слова

Photo: Winter bathing in Russia

да

нет

РУССКИЙ RU

150 000 000

Как дела?

Привет!

Спасибо!

ъ

ё

ь

ий

щ

э

ю

я

ы

ES ESPAÑOL

👤👤👤 489 000 000

sí

no

¿Cómo
estás?

¡Hola!

¡Gracias!

C'è un'espressione in spagnolo "¡el mundo es un pañuelo!" (il mondo è un fazzoletto) per indicare la nostra sorpresa quando incontriamo qualcuno per caso in un luogo inaspettato, mostrando così che il mondo è molto più piccolo di quanto pensassimo. Non è questo che significa imparare una lingua e conoscere altre culture? Lo spagnolo è lingua ufficiale in 20 paesi - ¡Olé!

- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

á

ñ

é

úü

í

ó

Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>

edl.ecml.at/sounds



Photo: Women dancing flamenco in Seville, Spain (leonov.o | Shutterstock.com)

IL VIAGGIO LINGUISTICO DI LARA IN EUROPA

EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY

Queste sono tutte
le lingue del nostro
viaggio attraverso
l'Europa, ma ce ne sono
molte altre in Europa e
nel mondo!

Basco

AFROASIATICO
350 000 000

KARTVELIAN
5 000 000

INDO-EUROPEO
3 200 000 000

URALICO
25 000 000

ALTAICO
210 000 000

SEMITICO
Maltese

Georgiano

Albanese
Greco

BALTICO
Lettone
Lituano

SUD SLAVO
Bosniaco
Bulgaro
Croato
Macedone
Serbo
Sloveno

OVEST SLAVO
Ceco
Polacco
Slovacco

EST SLAVO
Bielorusso
Russo
Ucraino

OVEST GERMANICO
Frisone
Inglese
Lussemburgo
Olandese
Tedesco
Lussemburgo

NORD GERMANICO
Danese
Icelandic
Norvegese
Svedese

ROMANZESCO DELL'EST
Italiano
Rumeno

ROMANZESCO DELL'OVEST
Catalano
Francese
Galiziano
Portoghese
Romancio
Spagnolo

CELTICO
Gallese
Irlandese

Armeno
Romaní

FINNICO
Estone
Finlandese
Sami settentrionale
UGRICO
Ungherese

TURCO
Azero
Turco

edl.ecml.at/languagejourney



Una lingua può aprire la porta ad un mondo diverso. Un mondo dove si possono scoprire tesori che non si sarebbero mai conosciuti di paesi e culture senza aver utilizzato la chiave fornita dalla lingua. E una porta può portarvi in una stanza con un sacco di altre porte che conducono fuori da essa!

Per alcuni, le lingue sono una passione e per altri una necessità, ma ovunque tu vada e qualunque cosa tu faccia non puoi evitare di incontrarle. Speriamo che questo viaggio vi abbia dato un'idea di alcune delle tante lingue che ci circondano e vi incoraggi ad approfondire.

Per ulteriori informazioni sul Centro Europeo per le Lingue Moderne del Consiglio d'Europa e sulla Giornata Europea delle Lingue, consultare il sito www.ecml.at.

Per eventuali adattamenti o traduzioni vi preghiamo di contattarci all'indirizzo information@ecml.at.

© 2021, Consiglio d'Europa